

C. XI, 1—4 Vater Unser. 1 (... ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν) ἐν τόπῳ τινὶ προσευχόμενον ... (εἰπέν) τις τῶν μαθητῶν (πρὸς αὐτόν)· κύριε, δίδαξον ἡμᾶς προσεύχασθαι, καθὼς καὶ Ἰωάννης τοὺς μαθητάς αὐτοῦ ἐδίδασκεν. 2 πάτερ, (ἐλθάτω) τὸ ἅγιον πνεῦμα (σου ἐφ' ἡμᾶς καὶ καθαρισάτω ἡμᾶς)· ἐλθάτω ἡ βασιλεία σου· 3 τὸν ἄρτον σου τὸν ἐπιούσιον δίδου ἡμῖν τὸ καθ' ἡμέραν, 4 (καὶ) ἄφες ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας (ἡμῶν) (καὶ) μὴ ἄφες ἡμᾶς εἰσενεχθῆναι εἰς πειρασμόν.

tico, vita solummodo posita est, sine „aeternae“ mentione, ut doctor de ea vita videatur consuluisse, quae in lege promittitur a creatore longaeva, et dominus ideo illi secundum legem responsum dedisse: „Diliges dominum deum tuum ex toto corde tuo et ex tota anima tua et totis viribus tuis“. M. hat also tendenziös „aeterna“ ausgelassen und die Worte von der Liebe Jesus selbst in den Mund gelegt. An ein „verkürztes Verfahren“ Tert. ist nicht zu denken (gegen Z a h n), da die Tendenz so offenkundig ist und da Tert. hier den Text genau ins Auge gefaßt hat. (Er bemerkt ja sonst eine Auslassung höchst selten ausdrücklich). Also war es ein schon korrigiertes Marcionitisches Exemplar, auf Grund dessen Epiph., Schol. 23 geschrieben hat: *Εἶπεν τῷ νομικῷ* „*Ἐν τῷ νόμῳ τί γέγραπται*“, *καὶ ἀποκριθεὶς μετὰ τὴν ἀπόκρισιν τοῦ νομικοῦ εἶπεν* „*Ὁρθῶς εἶπες. τοῦτο ποιεῖ καὶ ζήσῃ*“. Die von Makarius Chrysokeph. aufbewahrte Mitteilung des Orig. zu Luk. 10, 25 ff., die Marcioniten hätten diese Perikope in ihrem Evangelium, beweist nichts gegen ihre Korrektur (gegen Z a h n) — 25 τί (nicht διδάσκαλε, τί) scheint M. mit D gelesen zu haben (*legis doctor* mit d e) — 27 ἐξ ὅλης τ. πνευχῆς mit vielen Zeugen > ἐν ὅλ. τ. π. — Die Worte ἐν ὅλῃ τῇ διανοίᾳ σου fehlen auch in D Γ a b c ff² i l q, dagegen ist das Fehlen von „καὶ τὸν πλησὶον σου ὡς σεαντόν“ sonst unbezeugt. Es mag eine Tendenz dahinter stecken. — 28 εἶπες (bei Epiph.) mit syr^u > ἀπεκρίθης.

Cap. XI, 1 Tert. IV, 26: „*Cum in quodam loco orasset ... adgressus eum ex discipulis quidam: „Domine, inquit, doce nos orare sicut et Iohannes discipulos suos docuit“* — *et* (mit e vulg. > a b c f i l q) — *docuit* nachgestellt, sonst unbezeugt — 21. c.: „*Cui dicam „pater“ ... a quo „spiritum sanctum“ postulem? ... eius regnum, optabo, venire, quem nunquam regem gloriae audiui? ... 3 quis mihi „dabit panem cottidianum“? ... 4 quis mihi „delicta dimittet“? ... quis „non sinet nos deduci in temptationem“*“. Orig. (e Catena Mazariniana): *ἐπεὶ δὲ οἱ ἀπὸ Μαρκιάνου ἔχονσι τὴν λέξιν οὕτως* „*Τὸν ἄρτον σου τὸν ἐπιούσιον δίδου ἡμῖν τὸ καθ' ἡμέραν*“ (3) — 2 πάτερ mit * BL syrs in vulg. > πάτερ ἡμῶν — Da es nach Tert. sicher ist, daß bei M. die erste Bitte eine Bitte um d. h. Geist war, wird sie so gelaftet haben, wie wir sie durch Minusc. 700 al. 604, Cod. Vatic., olim Barb. IV, 31, Gregor v. Nyssa und aus Anspielungen kennen (s. H a r n a c k, Sitzungsber. der Preuß. Akad. 1904 S. 26 ff.) und wie sie oben